A9-SP

LEGAL SEPARATION

(WITHOUT MINOR CHILDREN)
For Petitioner Only

(SEPARACIÓN LEGAL – (SIN HIJOS MENORES))
Sólo para el/la Peticionante)

1

To File for Legal Separation
Part 1: Petition and First Court Papers
(Forms Packet)

(Para presentar una separación legal
Parte 1. Petición y primeros documentos judiciales
- Serie de formularios)

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED
DRLSA1fs – 5151 - 050115

CENTRO DE AUTOSERVICIO

CÓMO COMPLETAR UNA PETICIÓN DE SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS MENORES

INSTRUCCIONES:

INFORMACIÓN IMPORTANTE *En caso de que su cónyuge no desee una separación legal, el Tribunal no podrá ordenarla. Sin embargo, el Tribunal podrá cambiar la petición de separación legal a una petición de disolución de matrimonio (divorcio), si usted y/o su cónyuge vivieron en Arizona durante los 90 días anteriores a la presentación de la petición de separación legal, y si su cónyuge desea un divorcio y no una separación legal.*

VIOLENCIA INTRAFAMILIAR *La violencia intrafamiliar puede ser parte de cualquier matrimonio. La violencia intrafamiliar incluye cualquier acto de violencia física dirigida contra usted o sus hijos, como, por ejemplo, los golpes, las bofetadas, los empujones y las patadas. La violencia intrafamiliar incluye las amenazas de violencia física dirigidas contra usted o sus hijos, o cualquier abuso verbal utilizado para someterlos.*

Los documentos judiciales deben incluir su dirección y número de teléfono. Si es víctima de violencia intrafamiliar y no desea que se conozca su dirección por protección suya o de sus hijos de nuevos actos de violencia, debe presentar una "Petición de una orden de protección" y solicitar que su dirección no se dé a conocer en los documentos judiciales. Con esa orden no necesita escribir su dirección ni su número de teléfono en los documentos de divorcio. Sólo tendrá que escribir "protected" (protegida) en el espacio en el que el Tribunal le solicita dicha información. Deberá indicar al secretario del tribunal su dirección y número de teléfono tan pronto sea posible, para permitir que el tribunal pueda comunicarse con usted.

NO HAGA COPIAS DE ESTA PÁGINA PRESENTE

HOJA DE PORTADA PARA EL TRIBUNAL DE FAMILIA:

Escriba a máquina o a mano sólo con tinta negra y en inglés.

Información acerca del/de la peticionante: Escriba su nombre, dirección, número de teléfono de su casa, número de teléfono de su oficina, número de teléfono móvil o del localizador, fecha de nacimiento, y dirección de correo electrónico en los espacios correspondientes. Si su dirección y número de teléfono están protegidos, no necesita llenar esta información. Sin embargo, debe indicar al secretario del tribunal dónde puede localizarlo/a. Si lo está representando un abogado, como peticionante, también debe escribir el nombre del abogado y su número de inscripción al colegio de abogados.

Información acerca de la otra parte, el demandado/a: Escriba el nombre del/de la demandado/a. Si conoce la dirección, número de teléfono de la casa, número de teléfono de la oficina, número de teléfono móvil o del localizador, fecha de nacimiento, y dirección de correo electrónico del/de la demandado/a, escriba esta información.

Otros casos judiciales: Marque la casilla correspondiente para indicar al Tribunal si usted o su cónyuge han estado involucrados en algún otro caso en algún otro tribunal, con excepción de las infracciones menores de tránsito. Si marca Sí, describa el caso e incluya los números de caso y el lugar del tribunal.

Sección de violencia intrafamiliar: Responda las siguientes preguntas relacionadas con la violencia intrafamiliar. Esta información le permitirá al personal del tribunal determinar si este asunto es relevante para el caso.

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

Ubicación: Si presenta sus documentos en Phoenix, marque la casilla del Centro de Phoeni; Si presenta sus documentos en noroeste Phoenix, marque la casilla noroeste Phoenix;. Si presenta sus documentos en Mesa, marque la casilla de Mesa; Si presenta sus documentos en Surprise, marque la casilla de Surprise.

CITATORIO:

PASO INSTRUCCIONES

1 *Complete la siguiente información en el citatorio: Su nombre, dirección (si no está protegida); ciudad, estado y zip/código postal; número de teléfono; número de ATLAS (tendrá un número de ATLAS sólo si recibe o si alguna vez recibió ayuda de AFDC o cualquier otro tipo de beneficencia pública para sus hijos procreados con su cónyuge); nombre del peticionante (su nombre); nombre del demandado (nombre de su cónyuge). Luego, escriba los nombres del demandado y peticionante en los espacios correspondientes. NO complete el resto del formulario. El secretario del tribunal lo completará más adelante.*

MEDIDA CAUTELAR

PASO INSTRUCCIONES

1 *Complete la siguiente información en la medida precautoria: Su nombre, dirección (si no está protegida); ciudad: estado; zip/código postal; número de teléfono; número de ATLAS (tendrá un número de ATLAS sólo si recibe o si alguna vez recibió ayuda de AFDC o cualquier otro tipo de beneficencia pública para sus hijos procreados con su cónyuge); nombre del demandante (su nombre); nombre del demandado (nombre de su cónyuge). Luego, complete la descripción de las partes, incluyendo su nombre, género, estatura, peso, número de la licencia de conducir, y fecha de nacimiento tanto para usted como para la otra parte. El secretario del tribunal fechará y firmará la medida precautoria.*

NO TAPA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

PETICIÓN DE SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS MENORES:

PASO INSTRUCCIONES

1. *Utilice este formulario SÓLO si desea una separación legal y no hay hijos procreados con su cónyuge. Asegúrese de que el formulario tenga el título de PETICIÓN DE SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS.*

2. *En la esquina superior izquierda de la primera página, complete lo siguiente: su nombre (si usted es la persona que está llenando la petición); su dirección (si no está protegida); su ciudad, estado y zip/código postal; su número de teléfono; y su número de ATLAS, si está recibiendo o alguna vez recibió ayuda de AFDC del Departamento de seguridad económica del estado de Arizona (Arizona Department of Economic Security). (El espacio del número de inscripción al colegio de abogados es para el de su abogado, en caso de que se esté haciendo representar por un abogado).*

3. *Indique su nombre en el espacio bajo el título de "Nombre del demandante." Recuerde, usted seguirá siendo el DEMANDANTE en todo este caso. (Esto incluye cualquier eventual petición de emergencia, temporal, o de divorcio.) En el espacio indicado bajo el título de "Nombre del demandado," escriba el nombre de su cónyuge. Su cónyuge será el DEMANDADO para el resto de este caso. (Esto incluye cualquier eventual petición de emergencia, temporal, o de divorcio.)*

4. *Deje en blanco el espacio del número del caso_____. Al presentar sus documentos, recibirá el número de su caso.*

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

INFORMACIÓN GENERAL:

1. Información acerca de usted, el peticionante: Escriba su nombre, dirección (si no está protegida), fecha de nacimiento, ocupación y tiempo en Arizona.

2. Información acerca de su cónyuge, el demandado: Escriba el nombre de su cónyuge, su dirección (si la conoce), fecha de nacimiento, ocupación y tiempo en Arizona.

3. Información acerca de su matrimonio. Escriba la fecha en la que se casó, así como la ciudad, el estado o país en donde lo hizo. Si desconoce esta información y se casó en el Condado de Graham, puede obtener una copia de su licencia matrimonial del secretario del tribunal en la siguiente dirección en el centro de Safford: 800 W. Main. Si se casó en otro condado de Arizona, diríjase al secretario del tribunal superior en la sede del condado donde contrajeron matrimonio.

4. Requisitos de residencia. Éstos le indicarán al Tribunal si usted O su cónyuge vivieron en Arizona, o si estuvieron apostados en Arizona, al servicio de las Fuerzas armadas, antes de su petición de separación legal. Antes de presentar su petición de separación legal, lo siguiente DEBERÁ ser verdad. SI NO ES VERDAD, NO PODRÁ PRESENTAR UNA PETICIÓN DE SEPARACIÓN LEGAL

5. Desea vivir separado y desligado. La situación de su matrimonio es irreparable, o usted y/o su cónyuge desean vivir separados e desligados el uno de la otra. Si esto no es verdad, no podrá presentar una petición de separación legal.

6. Embarazo. Esto le indicará al tribunal que la esposa no está embarazada. En caso de que la esposa esté embarazada, deberá presentar una petición de separación legal para un matrimonio con hijos.

7. Manutención del/de la cónyuge; pensión alimenticia es el término que se utiliza para describir el dinero que le paga un cónyuge al otro como parte del acuerdo del divorcio, anulación o separación legal. Es posible que conozca el término sólo como pensión alimenticia. La manutención y la pensión alimenticia están diseñadas como una red de seguridad para un cónyuge que no puede cubrir sus necesidades o que cumple con los otros requisitos que se presentan en la petición bajo el párrafo 7. La idea detrás de la manutención y la pensión alimenticia del cónyuge es que los logros durante el matrimonio, entre los que se incluye aumentos en el potencial de ingresos y los estándares de vida, los compartan y los ganen AMBAS partes del matrimonio. Consulte el párrafo 7 para determinar si la manutención del/de la cónyuge y pensión alimenticia le concierne a usted o a su cónyuge. En caso afirmativo, marque la casilla que mejor se aplique a usted. Si ninguna de las casillas aplica, o si no desea una pensión alimenticia, marque la primera casilla donde se indica que ninguna de las partes tiene derecho a una pensión alimenticia. Marque cuantas casillas apliquen a su situación.

INFORMACIÓN ACERCA DE PROPIEADES Y DEUDAS: *La información que proporciona en los párrafos del 8 y 9 da a conocer al tribunal acerca de sus propiedades y deudas, y la manera como considera que éstas se deben dividir. La propiedad común es en general cualquier propiedad que usted y su cónyuge hayan adquirido o la hayan pagado durante su matrimonio, sin importar quién utiliza la propiedad o quién dio el dinero para el pago. A menos que la propiedad sea una donación o una herencia, toda propiedad adquirida durante el matrimonio se considerará propiedad común, y tanto usted como su cónyuge tendrán derecho más o menos a la mitad de la misma. Las deudas en común son las adquiridas por usted y su cónyuge durante su vida matrimonial, independientemente de quién gastó el dinero. Si tiene alguna pregunta, o*

NO HAGA COPIAS DE PRESENTE DE ESTA PAGINA

muchas propiedades o deudas en común, deberá consultar a un abogado ANTES de presentar su petición y los demás documentos.

Deberá también saber que el juez ordenará el cese de los derechos y deberes correspondientes a los bienes en común adquiridos durante el matrimonio, a los ingresos, deudas, pasivos recibidos o incurridos, al momento de la emisión de la sentencia de separación legal, a menos que las partes hayan acordado lo contrario.

8(a) *Propiedad adquirida durante el matrimonio. Propiedad común. Si ni usted ni su cónyuge tienen propiedad producto del matrimonio, marque la primera casilla. Si usted y su cónyuge tienen propiedad en común, marque la segunda casilla. Si marcó la segunda casilla, debe indicar al tribunal la propiedad que debe pasar a usted y la que debe pasar a su cónyuge. Por lo general, el tribunal dividirá la propiedad en partes iguales (50-50), a menos que existan suficientes razones para no hacerlo. No es probable que el tribunal le otorgue toda la propiedad o la mayor parte a uno de los cónyuges, por lo que piense bien lo que considera como una división justa antes de responder esta pregunta. Por lo general, si usted o su cónyuge no puede decidir qué propiedad debe pasar a quién, el tribunal ordenará que se venda la propiedad y que el dinero que se obtenga se divida entre usted y su cónyuge.*

Primero, escriba la propiedad que desea que el tribunal le otorgue a usted, el/la Peticionante, y la propiedad que desea que el tribunal le dé a su cónyuge, el/la demandado/a. Haga una marca de verificación en la casilla para hacer corresponder la propiedad con la persona que debe conservarla. Debe describir la propiedad completamente para identificarla. Utilice la marca, el modelo y los números de serie, cuando sea posible.

Tipos de propiedad:

a) *Bienes raíces (propiedad o casa). Marque la persona que desea que se quede con la propiedad. Puede solicitar al tribunal que le otorgue la casa a usted, a su cónyuge, o que la venda y reparta las ganancias. Debe escribir la dirección completa de la propiedad en el inciso que indica "Real estate located at" (Bienes raíces ubicadas en). La mayoría de propiedades tienen una descripción legal tal como "LOT 77, PINE TREE ACRES, de acuerdo con el Libro 111 de mapas", que aparece en los documentos de traspaso. Debe utilizar esta descripción. Los terrenos en el cementerio también se consideran bienes raíces.*

b) *Mobiliario. El mobiliario incluye sofás, camas, mesas y demás.*

c) *Menaje. El menaje incluye las cosas de la casa que no son mobiliario, como por ejemplo: platos, electrodomésticos pequeños, alfombras y demás.*

d) *Otros. Enumere las cosas que desea para usted o que desea que tenga su cónyuge que no se hayan indicado anteriormente.*

e) *Pensión/fondo de jubilación/participación des utilidades/planes de acciones/401K. Usted y su cónyuge, individualmente, por lo general tienen un interés máximo de 50% (la mitad) del plan del cónyuge, por el número de años que estuvieron casados. Mientras más largo es el matrimonio, mayor es el interés financiero en el plan de su cónyuge (un máximo de 50 por ciento de los beneficios o del plan si estuvieron casados el tiempo completo de duración del mismo). Marque esta casilla si desea dividir su interés en un plan de jubilación, participación de utilidades o 401K. Si marca esta casilla, debe asesorarse con un abogado acerca de un documento denominado una Orden calificada de relaciones intrafamiliares o QDRO (sus siglas en*

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

inglés). Una QDRO es un documento legal muy especializado cuya preparación requiere la asesoría de un profesional. El Centro de autoservicio y el tribunal no tienen formularios para órdenes calificadas de relaciones intrafamiliares.

f) Vehículos automotores. Escriba el número de identificación del vehículo, el año, la marca del auto (Ford, Honda) y el modelo (Mustang, Lumina).

8(b) Propiedad adquirida antes del matrimonio. Propiedad individual. Si usted no tenía ni aportó propiedad alguna al matrimonio, marque la primera casilla. Si su cónyuge no tenía ni aportó propiedad alguna al matrimonio, marque la siguiente casilla. Si usted o su cónyuge aportaron propiedades al matrimonio, marque la tercera y/o cuarta casilla. Si marcó la tercera y/o cuarta casilla, deberá indicar al Tribunal qué propiedades aportaron usted o su cónyuge. Escriba la propiedad que desea que el tribunal le otorgue a usted, el/la peticionante, y la propiedad que desea que el tribunal le dé a su cónyuge, el/la demandado/a. Haga una marca de verificación en la casilla para hacer corresponder la propiedad con la persona que debe conservarla. Debe describir la propiedad completamente para identificarla. Puede utilizar la marca, el modelo y los números de serie, cuando sea posible.

9(a) Deudas contraídas durante el matrimonio. Si ni usted ni su cónyuge deben dinero por deudas contraídas durante el matrimonio, marque la primera casilla y vaya directamente al acápite 9 (b). Si usted o su cónyuge deben dinero por deudas incurridas durante el matrimonio, marque la segunda casilla. De marcar la segunda casilla, indíquele al Tribunal qué deudas debería pagar y cuáles otras debería pagar su cónyuge. Generalmente, el Tribunal tratará de dividir equitativamente las deudas. Si usted llega a poseer la propiedad objeto de la deuda, probablemente cargará con la deuda correspondiente. Una orden judicial para que uno de los cónyuges cargue con toda la deuda sería sumamente improbable. Piense en lo que sería una división justa de las deudas, antes de responder a esta pregunta. Incluya información suficiente para identificar cada deuda.

Si usted y su cónyuge estuvieron separados y adquirieron nuevas deudas personales antes de pedir su separación legal, es posible que quieran que el Tribunal ordene que cada uno pague sus propias deudas contraídas a partir de la fecha de su separación. Podrán presentar esta solicitud en la última página de su petición, bajo la letra D - Deudas en común."

9(b) Deudas individuales. Deudas contraídas antes del matrimonio. Si usted y su cónyuge no tenían deudas antes de su matrimonio, marque la primera casilla y VAYA al número 10. Si usted tenía deudas antes de su matrimonio, marque la segunda casilla. Si su cónyuge tenía deudas antes de su matrimonio, marque la tercera casilla. Si ni usted ni su cónyuge debe aún dinero por deudas contraídas antes de su matrimonio, describa dichas deudas, e informe al Tribunal cuáles debería pagar y cuáles otras su cónyuge.

10. Planillas de impuestos Decida qué hacer con cualquier reembolso relacionado con sus impuestos a las rentas, y cómo pagar dichos impuestos en el futuro. Si tiene alguna pregunta, deberá consultar a un abogado o a un contable, y/o contactar al Internal Revenue Service (IRS).

11. Acuerdo escrito. Marque esta casilla SÓLO si usted y su cónyuge tienen un acuerdo escrito, relacionado con la pensión alimenticia y división de las propiedades y las deudas, firmado ANTES de presentar su petición de separación legal. Si ustedes sólo discutieron estos asuntos, pero nunca firmaron un acuerdo escrito, NO marque esta casilla.

12. Intentos de conciliación. Los intentos de conciliación no aplican o han sido ya agotados. Esto significa que usted no piensa que una orientación matrimonial gratuita, sugerida por el

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PÁGINA

Tribunal, podría reconciliarle con su cónyuge. Si cree que dicha orientación matrimonial gratuita podría ayudarle, busque la serie de documentos de autoservicio bajo el título de Servicio de conciliación (Conciliation Service) gratuito.

PEDIDOS AL TRIBUNAL. *Esta sección pide al Tribunal la separación legal de usted y de su cónyuge, e indica al Tribunal otras peticiones que está presentando:*

A *Separación legal. Este es su pedido para la separación legal de las partes. Si tiene preguntas acerca de las ventajas y/o desventajas de pedir la separación legal en vez del divorcio, deberá consultar con un abogado, para que le asista.*

B *Manutención del/de la cónyuge. Esta sección es para indicarle al Tribunal si usted o su cónyuge deberían pasar una pensión mensual a su contraparte para ayudarle con sus gastos de alojamiento y alimentación. Marque la primera casilla si ni usted ni su cónyuge pagarán una pensión alimenticia. Marque la segunda casilla, si usted o su cónyuge pagarán una pensión alimenticia, y luego marque la casilla correspondiente al que la pagará. Podrá marcar una casilla sólo si usted marcó la misma casilla en la sección de las pensiones alimenticias, en el acápite 7. Si está solicitando la pensión alimenticia, indique lo que usted considera que sería una cantidad razonable, y dígale al Tribunal por cuánto tiempo dicha suma debería ser pagada. Justifique cualquier solicitud en este sentido en función de las necesidades de la parte beneficiada y de los ingresos del cónyuge que pagaría la pensión. Si tiene preguntas acerca de las pensiones alimenticias, deberá consultar con un abogado, para que le asista.*

C *Propiedad en común. Esto le indica al tribunal que su división de la propiedad es justa, y que el mismo debería ordenar la división de la propiedad en común según su petición.*

D *Deudas en común. Esto le indica al Tribunal que su división de las deudas es justa, y que el mismo debería ordenar la división de las deudas en común según su petición. Si estuvo separado de su cónyuge durante un tiempo suficiente como para haber ambos acumulado deudas por cuenta propia, indique la fecha de la separación en la línea reservada para ese fin, si es su deseo que cada uno de los cónyuges pague sus propias deudas acumuladas luego de la separación.*

E *Propiedades individuales. Ésto es para indicar que usted mantendrá sus propiedades adquiridas antes del matrimonio, y que su cónyuge hará lo mismo.*

F *Otras órdenes: Indique al tribunal cualquier cosa que desee que se ordene y que no haya sido cubierta en la Petición.*

JURAMENTO Y VERIFICACIÓN DEL PETICIONANTE: *Firme este formulario ante un notario público. Al hacerlo, le indica al tribunal que todo lo que se incluye en la Petición de separación legal es verdadero.*

AVISO CON RESPECTO A LOS ACREEDORES: *Este es un documento importante que indica que usted y su cónyuge son responsables de las deudas en común frente a sus acreedores, aunque el Tribunal ordene o sentencie que sólo uno de ustedes (o usted o su cónyuge) será el responsable. Esta notificación deberá ser entregada a su cónyuge. Usted deberá, además, leer esta notificación, para averiguar cómo obtener información de sus acreedores relacionada con los saldos pendientes de pago.*

EL SIGUIENTE PASO: *Después de completar todos los formularios de esta serie, lea el formulario bajo el título de Procedimientos: Cómo presentar ante el Tribunal los documentos para solicitar una separación legal para un matrimonio sin hijos.*

NO HAGA COPIAS DE PRESENTE DE ESTA PAGINA

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

CENTRO DE AUTOSERVICIO
PROCEDIMIENTOS:

CÓMO PRESENTAR DOCUMENTOS ANTE EL TRIBUNAL PARA UNA SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS MENORES

PASO 1: *Complete la* ***"Hoja de portada para el Tribunal de familia"****y la "Hoja de información confidencial".*

(No copie estos documentos.)

Haga 2 copias de los siguientes documentos, después de haberlos completado:

- *"Citatorio"*
- *"Mandamiento Judicial Preliminar"*
- *"Petición de separación legal"*
- *"Aviso con respecto a los acreedores"*

PASO 2: *SEPARE SUS DOCUMENTOS EN TRES (3) SERIES:*

SERIE 1 - ORIGINALES: • *"Hoja de portada para el Tribunal de familia"* • *"Hoja de información confidencial"* • *"Citatorio"* • *"Mandamiento Judicial Preliminar "* • *"Petición de separación legal sin hijos menores"* • *"Aviso con respecto a los acreedores"*	*SERIE 2 - COPIAS PARA EL CÓNYUGE:* • *"Citatorio"* • *"Mandamiento Judicial Preliminar"* • *"Petición de separación legal sin hijos menores"* • *"Aviso con respecto a los acreedores"* *SERIE 3 - SUS COPIAS:* • *"Citatorio"* • *"Mandamiento Judicial Preliminar"* • *"Petición de separación legal sin hijos menores"* • *"Aviso con respecto a los acreedores"*

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

PASO 3: ***PRESENTE LOS DOCUMENTOS EN EL TRIBUNAL:***
DIRÍJASE A: *DIRÍJASE AL TRIBUNAL PARA PRESENTAR SUS DOCUMENTOS: El tribunal está abierto de 8 a.m. a 5 p.m., de lunes a viernes. Debe ir al tribunal por lo menos dos horas antes de que cierre. Puede presentar sus documentos judiciales en los siguientes tribunals superiores:*

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

GRAHAM COUNTY CLERK OF THE COURT
800 WEST MAIN STREET
SAFFORD, ARIZONA 85546

PRESENTACIÓN: *Diríjase al mostrador para presentar documentos del secretario del tribunal.*

HONORARIAS: *Una lista de las cuotas actuales está disponible en el Centro de autoservicio y de la Secretaría del Tribunal en el sitio web.*

Si usted no puede pagar el honorario de presentación y/o el pago de los documentos servidos por el Sheriff, o por publicación, usted puede solicitar un aplazamiento (plan de pago) al presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal. Aplazamiento Aplicaciones disponibles sin cargo alguno en el Centro de autoservicio.

DOCUMENTOS: *Entregue al secretario las tres (3) series de sus documentos judiciales solicitud al secretario con los honorarios.*

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA

ASEGÚRESE DE OBTENER LO SIGUIENTE DE VUELTA DEL SECRETARIO:

- *Su serie de copias*
- *La serie de copias de su cónyuge*

PASO 4: *En el Centro de autoservicio, lea la serie de documentos denominada "Entrega de documentos judiciales" que le concierna, para determinar cómo se deberá notificar a la otra parte.*

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

CENTRO DE AUTOSERVICIO

PETICIÓN Y DOCUMENTOS PARA UNA SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS MENORES

LISTA DE CONTROL

Usted puede utilice los formularios e instrucciones si . . .

- ✓ *Usted desea presentar una petición de separación legal porque:*
  - ✓ *Usted y su cónyuge desean vivir por separado; O*
  - ✓ *Su matrimonio es irreparable (terminó), no está preparado(a) para presentar una petición de divorcio;*

(Nota: (Usted no tiene que radicar una demanda separación legal antes de radicar la demanda de divorcio.); ***Y***

Advertencia: *si la otra parte no desea una separación el tribunal no aceptará una separación legal. El juez podrá cambiar la Petición de separación legal por una petición de disolución de matrimonio (divorcio) si usted y/o su cónyuge vivieron en Arizona durante los 90 días anteriores a la presentación de la Petición de separación legal.*

- ✓ *No tiene un matrimonio "pactado", o desde que se casó no ha convenido cambiar su matrimonio a un matrimonio "pactado".**
- ✓ *Si usted y su cónyuge no tienen hijos matrimoniales, (Si la respuesta a esta declaración es afirmativa, consulte la lista de control para la separación legal con hijos menores), Y*
- ✓ *Si usted o su cónyuge viven en Arizona, o si están asignados en Arizona, al servicio de las Fuerzas armadas; Y*
- ✓ *Si usted o su cónyuge trataron de rescatar su matrimonio, o de solucionar los problemas relacionados con una separación legal por medio de un Tribunal de conciliación, o si no hay razón para tratar, debido a que el matrimonio ha terminado y cualquier intento de conciliación sería inútil.*

**** ¿Qué es un "Matrimonio pactado"?*** *Para celebrar un matrimonio pactado, los cónyuges deberán:*

1. *Firmar los papeles (esencialmente un contrato) en el que se solicite un matrimonio pactado;*
2. *Asistir a una terapia prematrimonial; Y*
3. *Su licencia de matrimonio deberá decir "Matrimonio pactado."*

Si contrajo matrimonio antes del 21 de agosto de 1998 y no firmó los papeles para convertir su matrimonio en un matrimonio pactado, usted no celebró un matrimonio pactado.

Lea **A.R.S. §25-904** *para los requisitos para la separación legal para un matrimonio pactado. Si tiene alguna pregunta sobre si tiene un matrimonio pactado, solicite ayuda de un abogado.*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Auto-Servicio se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

Person Filing: _____
(Nombre de persona:)
Address (if not protected):_____
(Mi domicilio) (si no protegida:)
City, State, Zip Code:_____
(ciudad, estado, código postal:)
Telephone: */ (Número de Tel. :)*_____
Email Address:_____
(Dirección de correo electrónico:)
ATLAS Number: _____
(No. de ATLAS)(si aplica):
Lawyer's Bar Number: */ (Número de colegio abogado:)*_____

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria solamente)

Representing ☐ **Self, without a Lawyer or** ☐ **Attorney for** ☐ **Petitioner OR** ☐ **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN GRAHAM COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN EL CONDADO DE GRAHAM)

_____
Petitioner / *(Peticionante)*

_____
Respondent / *(Demandado)*

Case No. _____
(Numero de caso)

ATLAS No. _____
(Numero ATLAS – si corresponde)

NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA
NO entregue este documento a la otra parte

FAMILY COURT / SENSITIVE DATA COVERSHEET WITHOUT CHILDREN
(Tribunal de Familia/ Hoja de información confidencial sin hijos)
(Confidential Record)
(Registro Confidencial).

Fill out. File with Clerk of Court. Social Security Numbers should appear on this form only and should be omitted from other forms. Access Confidential pursuant to ARFLP 43 (G)(1).
(Completar y presentar al Secretario del Tribunal. Los números de Seguro Social debe aparecer en este formulario solo y debe ser omitido de otros formularios. Acceso confidencial de conformidad con ARFLP 43 (G) (1).

A. Personal Information:
(Información persona:)

	Petitioner *(Peticionante)*	Respondent *(Demandado)*
Name */ (Nombre)*		
Gender */ (Sexo)*	☐ **Male** ☐ **Female** *(Masculino Femenino)*	☐ **Male** ☐ **Female** *(Masculino Femenino)*
Date of Birth */ (fecha de nacimiento)* **(Month/Day/Year)** */ (Mes, Dia, Ano)*		
Social Security Number *(Numero de seguro social)*		

WARNING!! DO NOT INCLUDE MAILING ADDRESS ON THIS FORM IF REQUESTING ADDRESS PROTECTION!
(AVISO!! NO INCLUYA DIRECCIÓN POSTAL en este formulario si solicitan protección DIRECCIÓN!)

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

Case No._____
(Numero de caso)

Mailing Address
(Dirección postal)

City, State, Zip Code
(Ciudad, Estado, Código postal)

Contact Phone
(tel. de contacto)

Email Address
(Dirección electronico)

Current Employer Name
(Nombre del patrono actual)

Employer Address
(Dirección de la oficina de nómina)

Employer City, State, Zip Code
(Ciudad Estado Código postal del patrono)

Employer Telephone Number
(Telefono del patrono)

Employer Fax Number
(Numero de fax del patrono)

B. Type of Case being filed - Check only one category.
(Typo de caso – Marque sólo uno categoría.)

☐ **Dissolution (Divorce)**
(Disolución - Divorcio)

☐ **Legal Separation**
(Separación Legal)

☐ **Annulment**
(Anulación)

☐ **Order of Protection**
(Orden de Protección)

☐ **Other**
(Otro)

Interpreter Needed:
(¿Necesita un intérprete?)
☐ **Yes** / *(Si)* ☐ **No** / *(No)*

If yes, what language(s)?
(Si es así, ¿qué idioma?)

_____

_____

DO NOT COPY OR FILE THIS DOCUMENT. DO NOT SERVE THIS DOCUMENT TO THE OTHER PARTY.

(NO COPIA O ARCHIVO ESTE DOCUMENTO. NO SIRVEN A ESTE DOCUMENTO A LA OTRA PARTE.)

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria solamente)

Person Filing: _____
(Nombre de persona:)
Address (if not protected):_____
(Mi domicilio) (si no protegida:)
City, State, Zip Code:_____
(ciudad, estado, código postal:)
Telephone: */ (Número de Tel. :)*_____
Email Address:_____
(Dirección de correo electrónico:)
ATLAS Number: _____
(No. de ATLAS)(si aplica):
Lawyer's Bar Number: */ (Número de colegio abogado:)*_____

Representing ☐ **Self, without a Lawyer or** ☐ **Attorney for** ☐ **Petitioner OR** ☐ **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN GRAHAM COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE GRAHAM)

_____
Name of Petitioner
(Nombre del/ de la Peticionante)

Case No. _____
(Número de Caso)

And

SUMMONS / *(CITATORIO)*

_____
Name of Respondent
(Nombre del /de la Demandado/a)

WARNING: This is an official document from the court that affects your rights. Read this carefully. If you do not understand it, contact a lawyer for help.
(ADVERTENCIA: Este es un documento oficial del tribunal que afecta sus derechos. Lea esto con cuidado. Si usted no lo entiende, comuníquese con un abogado para que lo/la ayude.)

FROM THE STATE OF ARIZONA TO: _____
(DEL ESTADO DE ARIZONA A:) **Name of Respondent** */ (Nombre del/de la Demandado/a)*

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

Case No._____
(Número de caso)

1. **A lawsuit has been filed against you. A copy of the lawsuit and other court papers are served on you with this *"Summons".***
(Se ha entablado una demanda en su contra. Por medio de este "Citatorio" se hace entrega de una copia de la demanda y de otros documentos del tribunal.)

2. **If you do not want a judgment or order taken against you without your input, you must file an *"Answer"* or a *"Response"* in writing with the court, and pay the filing fee. If you do not file an *"Answer"* or *"Response"* the other party may be given the relief requested in his/her Petition or Complaint. To file your *"Answer"* or *"Response"* take, or send, the *"Answer"* or *"Response"* to the:**
(Si uste no desea que se dicte un fallo o una orden en su contra sin su participación, usted deberá someter una "Contestación" o una "Respuesta" por escrito al tribunal y pagar la cuota de registro requerida. Si usted no somete una "Contestación" o "Respuesta" la otra parte podrá recibir la compensación que pide en su Petición o Demanda. Para someter su "Contestación" o "Respuesta" lleve o envíe la "Contestación" o "Respuesta" a la)

GRAHAM COUNTY CLERK OF THE COURT
800 WEST MAIN STREET
SAFFORD, ARIZONA 85546

Mail a copy of your *"Response"* or *"Answer"* to the other party at the address listed on the top of this Summons.
(Envíe por correo una copia de su "Respuesta" o "Contestación" a la otra parte a la dirección anotada en la parte superior de este Citatorio.)

3. **If this *"Summons"* and the other court papers were served on you by a registered process server or the Sheriff, within the State of Arizona, your *"Response"* or *"Answer"* must be filed within TWENTY (20) CALENDAR DAYS from the date you were served, not counting the day you were served. If this *"Summons"* and the other papers were served on you by a registered process server or the Sheriff outside the State of Arizona, your Response must be filed within THIRTY (30) CALENDAR DAYS from the date you were served, not counting the day you were served. Service by a registered process server or the Sheriff is complete when made. Service by Publication is complete thirty (30) days after the date of the first publication.**
(Si este "Citatorio" y los otros documentos del tribunal le fueron entregados a usted por medio de correo certificado o por conducto de un Alguacil (Sheriff) dentro del Estado de Arizona, deberá someter su "Respuesta" o "Contestación" en VEINTE (20) DÍAS CALENDARIO a partir de la fecha en que le fueron entregados, sin contar el día en que le fueron entregados. Si este "Citatorio" y los otros documentos le fueron entregados por medio de correo certificado o por conducto de un Alguacil (Sheriff) fuera del Estado de Arizona, su Respuesta debe ser entregada en TREINTA (30) DÍAS CALENDARIO a partir de la fecha en que le fueron entregados, sin contar el día en que le fueron entregados. La entrega se considera completa si se hace por medio de correo certificado o por conducto de un Alguacil (Sheriff). La entrega por medio de Publicación se considera completa treinta (30) días después de la fecha de su primera publicación.)

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

Case No._____
(Número de caso)

4. You can get a copy of the court papers filed in this case from the Petitioner at the address at the top of this paper, or from the Clerk of the Superior Court at:
(Usted puede obtener una copia de los documentos que sometió el/la Demandante en la dirección que aparece en la parte superior de este documento o por medio del Secretario del Juzgado del Tribunal Superior en:)

GRAHAM COUNTY CLERK OF THE COURT
800 WEST MAIN STREET
SAFFORD, ARIZONA 85546

5. If this is an action for dissolution (divorce), legal separation or annulment, either or both spouses may file a *Petition for Conciliation* for the purpose of determining whether there is any mutual interest in preserving the marriage or for Mediation to attempt to settle disputes concerning legal decision-making (custody) and parenting time issues regarding minor children.
(Si ésta es una acción para la disolución (divorcio), separación legal o anulación, uno o ambos cónyuges pueden presentar una Petición para conciliación para el fin de determinar si hay algún interés mutuo en preservar el matrimonio o para mediación para intentar transar disputas pertinentes a asuntos relacionados con la toma de decisiones legales (custodia) y el régimen de visitas para hijos menores de edad.)

6. Requests for reasonable accommodation for persons with disabilities must be made to the office of the judge or commissioner assigned to the case, at least ten (10) judicial days before your scheduled court date.
(Las solicitudes para acomodos razonables para personas discapacitadas se deben someter en la oficina del juez o comisionado asignado al caso, por lo menos diez (10) días judiciales antes de la fecha que le fue asignada para su comparecencia ante el tribunal.)

7. Requests for an interpreter for persons with limited English proficiency must be made to the office of the judge or commissioner assigned to the case at least ten (10) judicial days in advance of your scheduled court date.
(Las solicitudes de intérprete para personas con dominio limitado del idioma Inglés deben hacerse a la oficina del juez o comisionado asignado al caso por lo menos diez (10) días judiciales antes de la fecha de la audiencia programada.)

SIGNED AND SEALED this date / *(FIRMADO Y SELLADO el día:)*_____

HEIDI TORRIO, CLERK OF COURT
(HEIDI TORRIO, SECRETARIO DE ACTAS DEL TRIBUNAL)

By_____
Deputy Clerk / *(Ayudante del Secretario)*

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria solamente)

Person Filing: _____
(Nombre de persona:)
Address (if not protected):_____
(Mi domicilio) (si no protegida:)
City, State, Zip Code:_____
(ciudad, estado, código postal:)
Telephone: */ (Número de Tel. :)*_____
Email Address:_____
(Dirección de correo electrónico:)
ATLAS Number: _____
(No. de ATLAS)(si aplica):
Lawyer's Bar Number: */ (Número de colegio abogado:)*_____

Representing ☐ **Self, without a Lawyer or** ☐ **Attorney for** ☐ **Petitioner OR** ☐ **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA
GRAHAM COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE GRAHAM)

_____
Name of Petitioner
(Nombre del/la Petocionante)

AND*/(Y)*

_____
Name of Respondent
(Nombre del/la Demandado/a)

Case Number:_____
(Número de Caso)

PRELIMINARY INJUNCTION
(MANDAMIENTO JUDICIAL PRELIMINAR)

WARNING: This is an official Order from the court. It affects your rights. Read this Order immediately and carefully. If you do not understand it, contact a lawyer for help.
(ADVERTENCIA: Esta es una Orden oficial del tribunal que afecta sus derechos. Lea esta Orden inmediatamente y con cuidado. Si usted no la entiende, comuníquese con un abogado para que lo/la ayude.)

Your spouse has filed a *"Petition for Dissolution"* (Divorce) or *"Petition for Annulment"* or *"Petition for Legal Separation"* with the court. This Order is made at the direction of the Presiding Judge of the Superior Court of Arizona in Graham County. This Order has the same force and effect as any order signed by the judge. You and your spouse must obey this Order. This Order may be enforced by any remedy available under the law, including an *"Order of Contempt of Court."* To help you understand this Order, we have provided this explanation. Read the explanation and then read the statute itself. If you have any questions, you should contact a lawyer for help.

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

(Su cónyuge sometió una "Petición de Disolución" (Divorcio) o "Petición de Anulación" o "Petición de Separación Legal" al tribunal. Esta Orden se hizo bajo la dirección del Juez Presidente del Tribunal Superior de Arizona, Condado de Graham. Esta Orden tiene la misma fuerza y efecto que cualquier otra orden firmada por el juez. Usted y su cónyuge deben obedecer esta Orden. Esta Orden se puede hacer cumplir por medio de cualquier recurso disponible ante la ley, inclusive una "Orden de Desacato." Esta explicación tiene como objetivo ayudarle a entender esta Orden. Lea la explicación y después lea el decreto de ley que sigue. Si usted tiene cualquier pregunta, usted debe comunicarse con un abogado para que lo/la ayude.)

EXPLANATION: (What does this Order mean to you?)

(EXPLICACIÓN: ¿Qué significado tiene esta Orden para usted?)

1. **ACTIONS FORBIDDEN BY THIS ORDER: From the time the *"Petition for Dissolution"* (Divorce) or *"Petition for Annulment"* or *"Petition for Legal Separation"* is filed with the court, until the judge signs the Decree, or until further order of the court, both the Petitioner and the Respondent shall not do any of the following things:**
   (ACCIONES QUE PROHIBE ESTA ORDEN: A partir del momento en que la "Petición de Disolución" (Divorcio) o "Petición de Anulación" o "Petición de Separación Legal" se presenta al tribunal, y hasta que el juez no firme el Decreto, o hasta que el tribunal no de otra orden, tanto el/la Demandante como el/la Demandado/a no deben hacer ninguna de las siguientes cosas)

   - ✓ **You may not hide earnings or community property from your spouse, AND**
     (Usted no debe ocultarle a su cónyuge sus ganancias o propiedades en común, Y)
   - ✓ **You may not take out a loan on the community property, AND**
     (Usted no debe hacer un préstamo sobre la propiedad en común, Y)
   - ✓ **You may not sell the community property or give it away to someone, UNLESS you have the written permission of your spouse or written permission from the court. The law allows for situations in which you may need to transfer joint or community property as part of the everyday running of a business, or if the sale of community property is necessary to meet necessities of life, such as food, shelter, or clothing, or court fees and attorney fees associated with this action. If this applies to you, you should see a lawyer for help, AND**
     (Usted no debe vender la propiedad en común o regalársela a otras personas, A MENOS QUE usted tenga una autorización por escrito de su cónyuge o una autorización por escrito del tribunal. La ley permite situaciones en las que usted necesite transferir propiedades en común como parte de los gastos de operación de un negocio, o si la venta de la propiedad en común es necesaria para proveer los requisitos básicos de la vida, como por ejemplo alimento, techo y vestido, o cuotas del tribunal y cuotas de abogados que tienen que ver con esta demanda. Si esto le concierne, usted debe buscar la ayuda de un abogado, Y)
   - ✓ **Do not harass or bother your spouse or the children, AND**
     (No hostigue ni moleste a su cónyuge o a los hijos, Y)
   - ✓ **Do not physically abuse or threaten your spouse or the children, AND**
     (No abuse físicamente o amenace a su cónyuge o a los hijos, Y)

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

- ✓ **Do not take the minor children, common to your marriage, out of the State of Arizona for any reasons, without a written agreement between you and your spouse or a Court Order, before you take the minor children out of the State.**
  (No saque a los hijos menores matrimoniales fuera del Estado de Arizona por ningún motivo, a menos que tenga un acuerdo por escrito entre usted y su cónyuge o una Orden del Tribunal antes de sacar a los niños menores fuera del Estado.)
- ✓ **Do not remove, or cause to be removed, the other party or the minor children of the parties from any existing insurance coverage, including medical, hospital, dental, automobile and disability insurance. Both parties shall maintain all insurance coverage in full force and effect.**
  (No excluya, o cause la exclusión, de la otra parte o de los niños menores matrimoniales de coberturas de aseguranzas, incluso aseguranza médica, de hospital, dental, de automóvil y aseguranzas por discapacidades. Ambas partes deben mantener todas las coberturas de aseguranzas completas y al día.)

STATUTORY REQUIREMENTS: Arizona Law, A.R.S. 25-315(A) provides:

(REQUISITOS ESTABLECIDOS: La Ley de Arizona, A.R.S. 25-315(A) determina)

1(a). RESTRICTIONS ON PROPERTY OF THE MARRIAGE: That both parties are enjoined from transferring, encumbering, concealing, selling, or otherwise disposing of any of the joint, common or community property of the parties, except if related to the usual course of business, the necessities of life, or court fees and reasonable attorney fees associated with an action filed under this article, without the written consent of the parties or the permission of the court.
(RESTRICCIONES EN LAS PROPIEDADES DEL MATRIMONIO: Que a ambas partes se les prohibe transferir, gravar, esconder, vender o disponer de cualquier otra foma de cualquier propiedad que las partes posean juntas, en común o en comunidad, excepto si se relaciona con los gastos de operación de un negocio, los requisitos básicos de la vida diaria, o pagos por cuotas del tribunal y cuotas razonables de abogados que tienen que ver con la demanda sometida bajo este artículo, sin un consentimiento por escrito de las partes o permiso del tribunal.)

1(b). REQUIREMENTS OF BEHAVIOR: That both parties are enjoined from molesting, harassing, disturbing the peace, or committing an assault or battery on, the person of the other party or any natural or adopted child of the parties.
(REQUISITOS DE CONDUCTA: Que a ambas partes se les prohíbe abusar, hostigar, alterar la paz, o agredir o lesionar a la persona de la otra parte o a cualquiera de los menores que sean hijos naturales o adoptivos de las partes.)

1(c). RESTRICTIONS ABOUT YOUR MINOR CHILDREN: That both parties are enjoined from removing any natural or adopted minor child(ren) of the parties, then residing in Arizona, from the jurisdiction of the court without the prior written consent of the parties or the permission of the court.
(RESTRICCIONES CON RESPECTO A SUS HIJOS MENORES: Que a ambas partes se les prohíbe remover a cualquiera de los hijos menores, ya sean naturales o adoptivos de las partes, que residan en Arizona en ese momento, de la jurisdicción del tribunal sin el consentimiento previo y por escrito de las partes o permiso del tribunal.)

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

1(d). RESTRICTIONS ABOUT INSURANCE: That both parties are enjoined from removing, or causing to be removed, the other party or the minor children of the parties from any existing insurance coverage, including medical, hospital, dental, automobile and disability insurance. Both parties shall maintain all insurance coverage in full force and effect.
(RESTRICCIONES CON RESPECTO A ASEGURANZAS: Que a ambas partes se les prohíbe excluir o causar la exclusión de la otra parte o de los hijos menores de las partes de cobertura existente de aseguranzas, incluso aseguranza médica, de hospital, dental, de automóvil y por discapacidad. Ambas partes deben mantener todas las coberturas de aseguranzas completas y al día.)

2. EFFECTIVE DATE OF THIS ORDER: This Order is effective against the person who filed for divorce, annulment, or legal separation (the Petitioner) when the Petition was filed with the court. It is effective against the other party (the Respondent) when it is served on the other party, or on actual notice of the Order, whichever is sooner. This Order shall remain in effect until further order of the court, or the entry of a Decree of Dissolution, Annulment, or Legal Separation.
(FECHA DE VIGENCIA DE ESTA ORDEN: Esta Orden entra en vigencia frente a la persona que solicitó el divorcio, anulación o separación legal (el/la Demandante) a partir del momento en que la Petición se entrega al tribunal. Entra en vigencia frente a la otra parte (el/la Demandado/a) a partir del primer momento en que la otra parte se la entregue o cuando reciba una notificación de Orden. Esta Orden se mantiene vigente hasta que haya otra orden del tribunal o que se admita el Decreto de Disolución, Anulación o Separación Legal.)

3. ORDER TO PETITIONER: You must serve a copy of this Order upon the Respondent, along with a copy of the Petition for Dissolution, Annulment or Legal Separation, the Summons, and other required court papers.
(ORDEN PARA EL /LA DEMANDANTE: Usted debe entregarle una copia de esta Orden al/a la Demandado/a, junto con una copia de la Petición de Disolución, Anulación o Separación Legal, Orden de Comparecencia y demás documentos requeridos por el tribunal.)

4. WARNING: This is an official Court Order. If you disobey this Order, the court may find you in contempt of court. You may also be arrested and prosecuted for the crime of interfering with judicial proceedings and any other crime you may have committed by disobeying this Order.
(ADVERTENCIA: Esta es una Orden Oficial del Tribunal. Si usted desobedece esta Orden, el tribunal lo puede acusar de desacato. Usted también puede ser arrestado/a y enjuiciado/a por el delito de interferir en procedimientos judiciales y por cualquier otro delito que usted haya cometido al desobedecer esta Orden.)

5. LAW ENFORCEMENT: You or your spouse may file a certified copy of this Order with your local law enforcement agency. You may obtain a certified copy from the Clerk of the Court that issues this Order. If any changes are made to this Order and you have filed a certified copy of this Order with your local law enforcement agency, you must notify them of the changes.
(CUMPLIMIENTO DE LA LEY: Usted y su cónyuge deben presentar una copia certificada de esta Orden a su agencia local de policía. Usted puede obtener una copia certificada del Secretario del Juzgado que emite esta Orden. Si se le hace algún cambio a esta Orden y usted ha presentado una copia certificada de esta Orden a su agencia local de policía, usted debe notificarles del cambio.)

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

Case No. _____
(Número de caso)

6. DESCRIPTION OF THE PARTIES */ (DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES:)*

Petitioner / *(Petocionante):*
Name */ (Nombre):*_____
Gender */ (Sexo):* ☐ **Male** */ (Hombre)* ☐ **Female** */ (Mujer)*
Height / *(Estatura)*_____
Weight */ (Peso):*_____
Date of Birth */ (Fecha de Nacimiento):*_____
Driver's License (last 4 Nos.)_____
(Núm. de Licencia para Conducir): (los últimos 4 números)

Respondent */ (Demandado/a):*
Name */ (Nombre):*_____
Gender */ (Sexo):* ☐ **Male** */ (Hombre)* ☐ **Female** */ (Mujer)*
Height / *(Estatura)*_____
Weight */ (Peso):*_____
Date of Birth */ (Fecha de Nacimiento):*_____
Driver's License (last 4 Nos.)_____
(Núm. de Licencia para Conducir) (los últimos 4 números)

GIVEN UNDER MY HAND AND THE SEAL OF THE COURT this _____ day of _____,_____.
(DADO BAJO MI FIRMA Y CON EL SELLO DEL TRIBUNAL con fecha del)

Clerk of the Superior Court */ (Secretario del Tribunal Superior)*

By */ (Por)*:_____, **Deputy Clerk**
(Secretario Auxiliar)

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria solamente)

Person Filing:_____
(Nombre de persona:)
Address (if not protected):_____
(Mi domicilio) (si no protegida:)
City, State, Zip Code:_____
(ciudad, estado, código postal:)
Telephone: */ (Número de Tel. :)*_____
Email Address:_____
(Dirección de correo electrónico:)
ATLAS Number: _____
(No. de ATLAS)(si aplica):
Lawyer's Bar Number: */ (Número de colegio abogado:)*_____

Representing ☐ **Self, without a Lawyer or** ☐ **Attorney for** ☐ **Petitioner OR** ☐ **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA
GRAHAM COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE GRAHAM)

_____
Name of Petitioner
(Nombre del Peticionante)

AND / *(Y)*

_____
Name of Respondent
(Nombre del Demandado)

Case Number:_____
(Número del caso)

PETITION FOR LEGAL SEPARATION WITHOUT MINOR CHILDREN
(PETICIÓN DE SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS MENORES)

STATEMENTS MADE TO THE COURT, UNDER OATH
(DECLARACIONES AL TRIBUNAL, BAJO JURAMENTO)

GENERAL INFORMATION / *(INFORMACIÓN GENERAL)*

1. INFORMATION ABOUT ME, THE PETITIONER
(INFORMACIÓN ACERCA DE MÍ, EL/LA PETICIONANTE)

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

Case No. _____
(Número del caso)

Name / *(Nombre):*_____

Address / *(Dirección):* _____

Date of Birth / *(Fecha de nacimiento):*_____

Job Title / *(Nombre del puesto):*_____

I have lived in Arizona for _____ years and/or _____ months in a row.
(He vivido en Arizona por XX años y/o XX meses consecutivos.)

2. INFORMATION ABOUT, MY SPOUSE, THE RESPONDENT
(INFORMACIÓN ACERCA DE MI CÓNYUGE, EL/LA DEMANDADO(A))

Name / *(Nombre):*_____

Address / *(Nombre):* _____

Date of Birth / *(Fecha de nacimiento):*_____

Job Title / *(Nombre del puesto):*_____

Respondent has lived in Arizona for _____ years and/or _____ months in a row.
(El demandado ha vivido en Arizona durante XX años y/o XX meses consecutivos).

3. INFORMATION ABOUT MY MARRIAGE:
(INFORMACIÓN ACERCA DE MI MATRIMONIO)

Date of Marriage / *(Fecha de matrimonio):*_____

City and state, or country where we were married:_____
(Ciudad y estado o país en el que nos casamos:)

4. RESIDENCY REQUIREMENT / *(REQUISITO DE RESIDENCIA)*

When I file this document with the Court, either ☐ I OR ☐ my spouse live, OR ☐ are stationed while a member of the Armed Forces, in Arizona. (WARNING: If this statement is not true, you cannot file for legal separation until it becomes true).
(Al momento de presentar este documento o yo o mi cónyuge vivimos, o estamos apostados como miembros de las Fuerzas armadas, en Arizona. (ADVERTENCIA: De no ser verdadera esta declaración, no podrá presentar una petición de separación legal hasta que sea verdad.))

5. DESIRE TO LIVE SEPARATE AND APART. **My marriage is irretrievably broken (my marriage is over) or I and/or my spouse desire to live separate and apart. (This must be a true statement or you cannot file for a Petition for Legal Separation.)**
(DESEO DE VIVIR SEPARADOS. Mi matrimonio está en condiciones de irreparable (mi matrimonio ha terminado) o yo y/o mi cónyuge deseamos vivir separados. Esto deberá ser verdad o no podrá presentar una petición de separación legal.)

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

6. PREGNANCY. Wife is not pregnant.
(ESTADO DE EMBARAZO. La esposa no está encinta.)

7. SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY). (Check the boxes that apply to you)
(MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA). (Marque las casillas que le corresponde a usted):

☐ **Neither party is entitled to Spousal Maintenance/Support (alimony), OR**
(Ninguna de las partes tiene derecho a manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia,) O)

☐ **Petitioner OR ☐ Respondent is entitled to Spousal Maintenance/Support because (Check one or more of the box(es) below that apply. At least one reason must apply to get spousal maintenance/support.**
(El Peticionante O el Demandado tiene derecho a manutención del/de la cónyuge debido a que: (Marque una o varias de las casillas que apliquen, a continuación. Por lo menos deberá haber una razón para recibir manutención del/de la cónyuge).)

☐ **Person lacks sufficient property to provide for his or her needs**;
(La persona carece de necesidades básicas como para poder mantenerse debidamente;)

☐ **Person is unable to support himself or herself through appropriate employment;**
(La persona es incapaz de mantenerse con su trabajo;)

☐ **Person lacks earning ability in the labor market adequate to support himself or herself; and/or**,
(La persona carece de la capacidad de ganar lo suficiente en el mercado de trabajo como para mantenerse,)

☐ **Person contributed to the educational opportunities of the other spouse or had a marriage of long duration and is now of an age that precludes the possibility of gaining employment adequate to support himself or herself**
(La persona contribuyó a la capacitación de su cónyuge o tuvo un matrimonio de larga duración y tiene ahora una edad que le impide conseguir un empleo adecuado para mantenerse.)

INFORMATION ABOUT PROPERTY AND DEBTS
(INFORMACIÓN ACERCA DE PROPIEDADES Y DEUDAS):

8(a) PROPERTY ACQUIRED DURING THE MARRIAGE: (Check one box)
(PROPIEDADES ADQUIRIDAS DURANTE EL MATRIMONIO: (Marque una casilla)

☐ **My spouse and I did not acquire community property during the marriage, OR**
(Mi cónyuge y yo no adquirimos ninguna propiedad común durante nuestro matrimonio)

☐ **My spouse and I acquired community property during our marriage, and we should divide it as follows: (List the property and the value of the property, and check the box to tell the Court who should get the property.)**
(Mi cónyuge y yo adquirimos propiedades en común durante nuestro matrimonio, y deberíamos dividirlas de la manera siguiente: (Enumere en inglés las propiedades y sus valores correspondientes, y marque las casillas para indicarle al Tribunal a quiénes deberán ser asignadas las propiedades.)

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

Case No. _____
(Número del caso)

WARNING: You must be specific. You must describe the property that should go to you and then check the box, and describe the property that should go to your spouse, and check the box. For example, under household furnishing you could say, blue and white living room sofa, and then check the box to say whether it should go to you or to your spouse. Never list an item and then check both the Petitioner box and the Respondent box.
(ADVERTENCIA: Deberá ser específico. Deberá indicar (en inglés) las propiedades que deberán ser traspasadas a usted y las que deberán ser traspasadas a su cónyuge, marcando las casillas correspondientes. Por ejemplo, bajo "menaje", deberá decir "el sofá azul y blanco de la sala", marcando luego la casilla suya o la de su cónyuge. Nunca indique un artículo marcando luego tanto su casilla como la de su cónyuge).

DESCRIPTION OF PROPERTY *(DESCRIPCIÓN DE LA PROPIEDAD*	**You, Petitioner** *(Usted, Peticionante)*	**Your Spouse, Respondent** *(Su cónyuge Demandado)*	**Value** *(VALOR)*
☐ **Real estate at**:_____ *(Los bienes raíces en)*	☐	☐	$ _____
Legal Description:_____ *(Descripción legal)* _____			
☐ **Real estate at**:_____ *(Los bienes raíces en)*	☐	☐	$ _____
Legal Description:_____ *(Descripción legal)* _____			
☐ **Household furniture and appliances** *(Mobiliario y artefactos domésticos):*			
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
☐ **Household furnishings**: *(Menaje)*			
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

	You, Petitioner *(Usted, Peticionante)*	Your Spouse, Respondent *(Su cónyuge Demandado)*	Value *(VALOR)*
☐ **Other ítems** *(Otros artículos):*			
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
☐ **Pension/retirement fund/profit sharing/stock plan/401K:** *(Pensiones/Fondo de jubilación/ participación de utilidades/ plan de acciones/401K):*			
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
☐ **Motor vehicles** */ (Vehículos automotores):*			
Make */ (Marca):*_____	☐	☐	$_____
Model */ (Modelo)* _____ **Year** */ (Año)* _____			
VIN: _____ *(Número de identificación del vehículo)*			
Lien Holder:_____ *(Acreedor hipotecario)*			
☐ **Motor vehicles** */ (Vehículos automotores):*			
Make */ (Marca):*_____	☐	☐	$_____
Model */ (Modelo)* _____ **Year** */ (Año)* _____			
VIN: _____ *(Número de identificación del vehículo)*			
Lien Holder:_____ *(Acreedor hipotecario)*			

8(b) PROPERTY ACQUIRED BEFORE MARRIAGE. (Check all boxes that apply.)

PROPIEDAD ADQUIRIDA ANTES DEL MATRIMONIO. (Marque todas las casillas que (correspondan.)

☐ **I do not have any property that I brought into the marriage (separate property)**
(No tengo propiedades adquiridas antes del matrimonio (propiedades individuales).

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

☐ **My spouse, the Respondent does not have any property that he or she brought into the marriage. (separate property)**
(Mi cónyuge, el/la Demandado(a) no adquirió propiedades antes del matrimonio (propiedades individuales)

.

☐ **I have property that I brought into the marriage (separate property). I want this property awarded to me as described below**
(Tengo propiedades adquiridas antes del matrimonio (propiedades individuales). Deseo que estas propiedades sean asignadas a mí, tal y como se describe más adelante.)

☐ **My spouse, the Respondent, has property that he or she brought into the marriage. I want this property awarded to my spouse as described below**
(Mi cónyuge, el/la Demandad(a)o tiene propiedades adquiridas antes del matrimonio. Deseo que dichas propiedades pasen a mi cónyuge, tal y como se describe más adelante.)

Separate Property: (List the property and the value of the property, and check the box to tell the Court who should get the property.)
(Propiedad individual: (Indique la propiedad y su valor, y marque la casilla correspondiente para decirle al tribunal quién deberá recibir la propiedad.)

DESCRIPTION OF PROPERTY *(DESCRIPCIÓN DE LA PROPIEDAD)*	**You, Petitioner** *(Usted, Peticionante)*	**Your Spouse, Respondent** *(Su cónyuge Demandado)*	**Value** *(VALOR)*
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____

9(a) DEBTS INCURRED DURING THE MARRIAGE: (check one box)
(DEUDAS INCURRIDAS DURANTE EL MATRIMONIO): (marque una casilla)

☐ **My spouse and I did not incur any community debts during the marriage, OR**
*(Mi cónyuge y yo no incurrimos en deudas en común, durante nuestro matrimonio, **O)***

☐ **We should divide the responsibility for the community debts incurred during the marriage as follows**
(Deberíamos de dividir la responsabilidad de las deudas en común incurridas durante nuestro matrimonio, de la manera siguiente):

DESCRIPTION OF DEBT *(DESCRIPCIÓN DE LA DEUDA)*	**You, Petitioner** *(Usted, Peticionante)*	**Your Spouse, Respondent** *(Su cónyuge, Demandado)*	**Amount** *(MONTO)*
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

9(b) SEPARATE DEBTS. (Check all boxes that apply.)

(DEUDAS INDIVIDUALES. (Marque todas las casillas que correspondan.)

☐ **My spouse and I do not have any debts that were incurred prior to the marriage, OR**
*(Mi cónyuge y yo no incurrimos en deudas antes de nuestro matrimonio, **O)***

☐ **I have separate debt that I incurred prior to the marriage which should be paid by me as described below:**
(Incurrí por mi cuenta en deudas antes de nuestro matrimonio, que deberán ser pagadas por mí, tal y como se describe más adelante:)

☐ **My spouse has separate debt that he or she incurred prior to the marriage which should be paid by my spouse as described below:**
(Mi cónyuge incurrió por su cuenta en deudas antes de nuestro matrimonio, que deberán ser pagadas por mi cónyuge, tal y como se describe más adelante:)

DESCRIPTION OF DEBT/ *(DESCRIPCIÓN DE LA DEUDA)*	**You, Petitioner** *(Usted, Peticionante)*	**Your Spouse, Respondent** *(Su cónyuge, Demandado)*	**Amount** *(MONTO)*
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$_____
_____	☐	☐	$ _____
_____	☐	☐	$ _____

10. TAX RETURNS: After the Judge or Commissioner signs the Order of Legal Separation, the parties will file state and federal taxes as follows

(PLANILLAS DE IMPUESTOS: Después de que el juez o el comisionado firme la Orden de separación legal, las partes deberán declarar sus impuestos federales y estatales de la siguiente manera):

_____

_____

11. WRITTEN AGREEMENT. CHECK ONLY IF TRUE

(*ACUERDO ESCRITO. MARQUE SÓLO SI LA DECLARACIÓN ES VERDADERA)*

☐ **My spouse and I have a written agreement signed by both of us about the maintenance of a spouse, and division of property/debt, and I have attached a copy of the written agreement**.
(Mi cónyuge y yo firmamos un acuerdo acerca de la manutención de uno de los dos, y acerca de la división de propiedades y deudas, copia del cual anexamos).

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

12. CONCILIATION REQUIREMENTS. The conciliation requirements under Arizona law either do not apply or have been met. (This statement must be true or you cannot file a Petition for Legal Separation. If you do not understand this section, read the instructions that go with this Petition.)
(REQUISITOS DE CONCILIACIÓN. Los requisitos de conciliación de las leyes de Arizona o no se aplican o han sido satisfechos. (Esta declaración debe ser verdadera o no podrá presentar una petición de separación legal. Si no entiende esta sección, lea las instrucciones que acompañan esta Petición.)

REQUESTS TO THE COURT/ *(PETICIONES AL TRIBUNAL)*

A. LEGAL SEPARATION: An order of legal separation
(SEPARACIÓN LEGAL: Orden de separación legal.)

B. SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY)
(MANUTENCIÓN DEL /DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA)

☐ **Order neither party to pay spousal maintenance/support OR** ☐ **Order spousal maintenance/support to be paid by** ☐ **Petitioner, OR** ☐ **Respondent through the Clerk of the Court in the amount of _____ per month, and the statutory fee, beginning with the first day of the month after the Judge or Commissioner signs the Legal Separation and continuing until the person receiving the spousal maintenance/support is deceased, or for a period of _____months.**
*(Ordenar que ninguna de las partes pague manutención del/de la cónyuge **O** Ordenar que manutención del/de la cónyuge sea pagada por el Peticionante o el Demandado, por medio del secretario del tribunal, por la suma de XX mensuales, además de los honorarios de ley, empezando el día primero del mes siguiente a la fecha en que el juez o el comisionado firme la separación legal, hasta la muerte del cónyuge receptor, o durante un período de XX meses.)*

C. COMMUNITY PROPERTY: Make a fair division of all community property as requested in this Petition
(PROPIEDAD COMÚN: Hágase una división justa de toda la propiedad común según se solicita en esta Petición).

D. COMMUNITY DEBTS: Order each party to pay community debts as requested in the Petition, and to pay any other community debts unknown to the other party. Order each party to pay and hold the other party harmless from debts incurred by him or her since the parties' separation on _____.
(date)
(DEUDAS EN COMÚN: Ordenar a cada una de las partes pagar las deudas en común, tal y como se solicita en la Petición, y pagar además cualquier otra deuda en común desconocida por su contraparte. Ordenar a cada una de las partes pagar y eximir de toda responsabilidad a su contraparte en relación con deudas incurridas por él o ella, a partir de la fecha de separación de las partes el (fecha):XX.)

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

E. SEPARATE PROPERTY AND DEBTS: Award each party his or her separate property and debt.
(PROPIEDADES Y DEUDAS INDIVIDUALES: Asignar a cada parte sus propiedades y deudas individuales.)

F. OTHER ORDERS I AM REQUESTING (Explain request here)
(OTRAS ÓRDENES SOLICITADAS - Explique la solicitud en ingles aquí)

_____

_____

_____

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / *(BAJO JURAMENTO O PROTESTA)*

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.
(Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi mejor saber y entender.)

_____ _____
Date / *(Fecha)* **Signature** / *(Firma)*

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by** / *(por)*
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) **(date)** / *(fecha)*

_____.

(notary seal) / *(sello notarial)*

_____
Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario Auxiliar o Notario público)

©Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria solamente)

Person Filing: _____
(Nombre de persona:)
Address (if not protected):_____
(Mi domicilio) (si no protegida:)
City, State, Zip Code:_____
(ciudad, estado, código postal:)
Telephone: */ (Número de Tel. :)*_____
Email Address:_____
(Dirección de correo electrónico:)
ATLAS Number: _____
(No. de ATLAS)(si aplica):
Lawyer's Bar Number: */ (Número de colegio abogado:)*_____

Representing ☐ **Self, without a Lawyer or** ☐ **Attorney for** ☐ **Petitioner OR** ☐ **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA
GRAHAM COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE GRAHAM)

_____
Name of Petitioner / *(Nombre del/ de la Peticionante)*

Case Number:_____
(Número de caso)

NOTICE REGARDING CREDITORS
(AVISO RESPECTO A ACREEDORES)

_____
Name of Respondent / *(Nombre del/de la Demandado/a)*

NEW ARIZONA STATE LAW
On July 18, 2000, A NEW STATE LAW REQUIRED all actions for DIVORCE or LEGAL SEPARATION to include the following NOTICE TO PETITIONER and for PETITIONER TO SERVE this same NOTICE ON RESPONDENT. (ARS §25-318(F).)

(NUEVA LEY DEL ESTADO DE ARIZONA)

El 18 de julio de 2000, UNA NUEVA LEY DEL ESTADO EXIGIÓ que todas las demandas de DIVORCIO o SEPARACIÓN LEGAL incluyeran el siguiente AVISO PARA EL/LA DEMANDANTE y que el/la DEMANDANTE LE HICIERA ENTREGA de este mismo AVISO AL/A LA DEMANDADO/A. (ARS §25-318(F).)

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED
MIC

Case No. _____
(Número de caso)

YOU AND YOUR SPOUSE ARE RESPONSIBLE FOR COMMUNITY DEBTS.

The court usually requires/orders one spouse or the other to pay certain community debts in, or through, the Decree of Dissolution or Legal Separation. A court order that does this is binding on the spouses only, not the creditors. You and your spouse are legally responsible for these community debts whether you are married, divorced, or legally separated. These debts are matters of contract between both of you and your creditors (such as banks, credit unions, credit card companies, utility companies, medical providers and retailers). On request, the court may impose a lien against the separate property of a spouse to secure payment of certain community debts.

(USTED Y SU CÓNYUGE SON RESPONSABLES DE LAS DEUDAS COMUNITARIAS)

(El tribunal generalmente requiere/ordena a un cónyuge o al otro que pague ciertas deudas comunitarias en o a través del Decreto de Disolución o Separación Legal. La orden judicial que hace esto compromete a los cónyuges solamente, no a los acreedores. Usted y su cónyuge son legalmente responsables de estas deudas comunitarias ya sea que estén casados, divorciados o separados legalmente. Estas deudas son asuntos de contrato entre ustedes dos y sus acreedores (como por ejemplo bancos, cooperativas bancarias, compañías de servicios públicos, proveedores médicos y detallistas). A petición del tribunal, éste podrá imponer un derecho de retención sobre la propiedad separada de un cónyuge para asegurar el pago de ciertas deudas comunitarias.)

CONTACT CREDITORS: You may want to contact your creditors to discuss the debts and the effects of your divorce/legal separation on your debts. To assist you in identifying your creditors, you may obtain a copy of your spouse's credit report by making a written request to the court for an order requiring a credit reporting agency to release the report to you. The credit report will help you identify accounts, account numbers and account balances. In addition, within thirty (30) days after receipt of a request from a spouse who is party to a divorce or legal separation, which includes the court and cause number of the action, creditors are required, by law, to provide information as to the balance and account status of any debts for which you or your spouse may be liable to the creditor.

(CONTACTO CON ACREEDORES: (Usted quizá quiera ponerse en contacto con sus acreedores para discutir las deudas y los efectos de su divorcio/separación legal sobre sus deudas. Para ayudarle a identificar a sus acreedores, usted puede obtener una copia del informe de crédito de su cónyuge haciendo un pedido por escrito al tribunal para que se ordene pedir a una agencia de informe de créditos para que le expidan el informe a usted. El informe de crédito le ayudará a identificar cuentas, número de cuentas y saldos de cuentas. Además, dentro de los treinta (30) días después del recibo de un pedido del cónyuge que es parte de un divorcio o separación legal, el cual incluye el tribunal y el número de la causa de la demanda, por ley los acreedores deben proveer información sobre el saldo y el estado de cuentas de cualquier deuda por la que usted o su cónyuge puedan ser responsables frente al acreedor).

WARNING:

If you do not understand this notice, you should contact an attorney for advice about your legal rights and obligations.

(ADVERTENCIA:

Si usted no entiende este aviso, usted debe ponerse en contacto con un abogado para que le oriente sobre sus obligaciones y derechos legales.)

You may wish to use the attached form, or one that is similar, to contact your creditors. Do not file the attached form with the court.

(Si lo desea, use el formulario adjunto o uno que sea similar para ponerse en contacto con sus acreedores. No someta el formulario adjunto ante el tribunal).

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED

Case No. _____
(Número de caso)

REQUEST FOR ACCOUNT INFORMATION FROM CREDITOR(S)
(PEDIDO AL/LOS ACREEDOR(ES) SOBRE INFORMACIÓN DE CUENTA)

DATE / *(FECHA)*: _____
CREDITOR'S NAME:_____
(NOMBRE DEL ACREEDOR)
CREDITOR'S ADDRESS:_____
(DIRECCIÓN DEL ACREEDOR)
_____

Regarding: *(Asunto:)*
Superior Court of Arizona in Graham County
(Tribunal Superior de Arizona, Condado de Graham)
Case Number / *(Número del Caso)*:_____
Case Number / *(Número del Caso)*:_____

Pursuant to Arizona State Law (ARS § 25-318), this letter requests the balance and account status of any debt for which the following individuals may be liable to you. (Arizona law requires that you provide this information within thirty (30) days of receipt of this letter.)
(De conformidad con la ley del Estado de Arizona (ARS § 25-318), esta carta solicita el saldo y el estado de cuenta de cualquier duda sobre la cual las siguientes personas sean responsables ante usted(es). (La ley de Arizona requiere que usted(es) provea(n) esta información dentro de los treinta (30) días a partir del recibo de esta carta.))

INFORMATION ABOUT DEBTORS/SPOUSES
(INFORMACIÓN SOBRE DEUDORES/ CÓNYUGES)

Your Name / *(Su Nombre)*:_____
Your Address / *(Su Dirección)*_____
_____
Your Phone Number / *(Su Número de Teléfono)*:_____
Your Spouse's Name / *(El Nombre de su Cónyuge)*_____
Your Spouse's Address / *(La Dirección de su Cónyuge)*:_____
_____

INFORMATION ABOUT THE ACCOUNT / *(INFORMACIÓN SOBRE LA CUENTA)*:

Account Number(s) / *(Número(s) de Cuenta)*:_____

If you have any questions or if I can be of further assistance, please feel free to contact me.
(Si usted tiene alguna pregunta o si puedo servirle en algo más, ruego no dude ponerse en contacto conmigo).

Sincerely / *(Atentamente),*

Your name / *(Su nombre)*: _____

Your signature / *(Su firma)*: _____

© Superior Court of Arizona in Graham County
ALL RIGHTS RESERVED
MIC